

英汉
消化病学
词典

主编 董卫国 许 昱



人民卫生出版社

PEOPLE'S MEDICAL PUBLISHING HOUSE

英汉·汉英 消化病学词典

主编 董卫国 许 昱

编者 (以姓氏笔画为序)

王 璐 王海云 吕晓光 杨子荣

何洪标 张 玉 张 锦 林丹丹

徐 彦 曾艳平 雷晓斐

(单位: 武汉大学第一临床学院)

人民卫生出版社

图书在版编目(CIP)数据

英汉汉英消化病学词典/董卫国等主编. —北京:
人民卫生出版社, 2010. 9
ISBN 978-7-117-13247-3

I. ①英… II. ①董… III. ①消化系统疾病-诊疗-词典-
英、汉 IV. ①R57-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 138698 号

门户网: www.pmph.com	出版物查询、网上书店
卫人网: www.ipmph.com	护士、医师、药师、中医 师、卫生资格考试培训

版权所有, 侵权必究!

英汉汉英消化病学词典

主 编: 董卫国 许 昱

出版发行: 人民卫生出版社(中继线 010-59780011)

地 址: 北京市朝阳区潘家园南里 19 号

邮 编: 100021

E - mail: pmph@pmph.com

购书热线: 010-67605754 010-65264830

010-59787586 010-59787592

印 刷: 三河市宏达印刷有限公司

经 销: 新华书店

开 本: 889×1194 1/64 印张: 4.25 插页: 1

字 数: 150 千字

版 次: 2010 年 9 月第 1 版 2010 年 9 月第 1 版第 1 次印刷

标准书号: ISBN 978-7-117-13247-3/R·13248

定 价: 18.00 元

打击盗版举报电话: 010-59787491 E-mail: WQ@pmph.com

(凡属印装质量问题请与本社销售中心联系退换)

前 言

随着科学技术的飞速发展,尤其是互联网技术的飞速发展,信息的获取和交流变得更加方便和快捷。近年来随着消化系统领域新观念、新技术的不断涌现,很多消化系统专业词汇,尤其是一些新词汇成为读者掌握专业信息和交流学习的瓶颈。本词典在广泛参考《朗文医学大辞典》、《世界最新英汉医学辞典》、《汉英医学大词典(精)》等多本词典基础上,精选消化系统专业最新以及相关专业常用词汇,并采用英汉和汉英两种对照方式,努力以最简单、快捷的方式为广大从事消化系统专业的临床和科研人员在参阅国外文献时提供方便。

本词典包括英汉消化病学词典和汉英消化病学词典两部分,分别收集了单词、词组、前缀与后缀 5000 余条,并附有缩略语 300 余条。英汉消化病学词典部分按英文字母顺序排列,词条各项内容的顺

序为:英文词目、国际音标、汉语对应词;汉英消化病学词典对照部分按拼音顺序排列,词条各项内容的顺序为:汉语词目、英文对应词、国际音标;缩写词部分则以与之相对应的英文字母排列,词条各项内容的顺序为:缩写形式、英文全名、汉语译名;但并非每个词条或缩略语都包含这些内容。一个单词或词组有两个或多个译名时,同义词用“;”分隔;异义词用①②③…分开。如:

bile pigment 胆色素;胆汁色素

alimentary [ˌæli'mentərɪ] ①食物的;②营养的;
③消化的

由于编者水平所限,加上消化系统专业高新技术日新月异地飞速发展,书中难免有错漏之处,恳请广大读者惠予批评指正。殷切希望本书对广大从事消化系统专业的临床和科研人员有所帮助,也期望再版时对相关内容作进一步的补充与完善。

编者

2010年6月

目 录

第一部分 英汉消化病学词典

A(3)	B(18)	C(22)	D(34)	E(40)
F(52)	G(56)	H(67)	I(74)	J(78)
K(79)	L(80)	M(86)	N(92)	O(95)
P(97)	Q(110)	R(111)	S(115)	T(126)
U(131)	V(133)	W(136)	X(137)	Z(138)

第二部分 汉英消化病学词典

A(141)	B(143)	C(147)	D(153)	E(159)
F(160)	G(167)	H(174)	J(177)	K(189)
L(191)	M(194)	N(198)	O(201)	P(202)
Q(204)	R(207)	S(209)	T(216)	W(218)
X(229)	Y(236)	Z(244)		
附录 缩写词(250)	参考文献(262)			

第一部分

英汉消化病学词典

A

- abdominal** [æb'dɒmɪnəl] 腹部的
- abdominal aorta** 腹主动脉
- abdominal bulge** 腹部膨隆
- abdominal compartment syndrome** 腹腔间隔室综合征
- abdominal mass** 腹部肿块
- abdominal retraction** 腹部凹陷
- abdominocentesis** [æb,dɒmɪnəsən'ti:sɪs] 腹腔穿刺术
- abnormality** [æbnɔ:'mæləti] 异常;畸形
- abscess** ['æbsɪs] 脓肿
- absorb** [əb'sɔ:b] 吸收
- absorption** [əb'sɔ:pʃən] 吸收
- acceptance sampling by attributes** 定性抽样试验
- accessory** [æk'sesəri] 副的;附属的
- accessory pancreatic duct** 副胰管
- accessory parotid gland** 副腮腺
- accessory spleen** 副脾
- aceglutamide** 乙酰谷酰胺
- acetone body** 酮体
- acetylcholine** [æsetɪl'kəuli:n] 乙酰胆碱

A

- achalasia** [ˌækəˈleɪziə] 失弛缓性
- achalasia of cardia** 贲门失弛缓
- acid** [ˈæsið] 酸;酸味的
- acid base balance** 酸碱平衡
- acid phosphatase** 酸性磷酸酶
- acidophilic** [ˌæsiðəʊˈfɪlɪk] 嗜酸的;嗜酸性
- acidophilic body** 嗜酸小体
- acidophilic degeneration** 嗜酸性变
- acidosis** [ˌæsiˈdəʊsɪs] 酸中毒
- acinar** [ˈæsiːnə] 腺泡;腺泡的
- acinar cell carcinoma** 腺泡细胞癌
- acini hepatis** 肝小叶
- acoustic** [əˈkuːstɪk] 听觉;声学的
- acoustic shadow** 声影
- acquired immune deficiency syndrome (AIDS)** 获得性免疫缺乏综合征;艾滋病
- activate** [ˈæktɪveɪt] 激活
- activation** [ˌæktɪˈveɪʃən] 活化;激活
- active oxygen** 活性氧
- activity** [ækˈtɪvɪti] 活性
- acute** [əˈkjuːt] 急性的;剧烈的
- acute abdomen** 急腹症
- acute acalculous cholecystitis** 急性无结石性胆囊炎
- acute alcoholic hepatitis** 急性酒精性肝炎

- acute alcoholic liver disease** 急性酒精性肝病
- acute anemia** 急性贫血
- acute appendicitis** 急性阑尾炎
- acute bacillary dysentery** 急性细菌性痢疾
- acute bacterial peritonitis** 急性细菌性腹膜炎
- acute blood loss anemia** (acute posthemorrhagic anemia) 急性失血性贫血
- acute cecitis** 急性盲肠炎
- acute colitis** 急性结肠炎
- acute corrosive gastritis** 急性腐蚀性胃炎
- acute diffuse appendicitis** 急性弥漫性阑尾炎
- acute diffuse peritonitis** 急性弥漫性腹膜炎
- acute dilatation of stomach** (acute gastric dilatation) 急性胃扩张
- acute duodenal ulcer** 急性十二指肠溃疡
- acute edematous pancreatitis** 急性水肿型胰腺炎
- acute emphysematous cholecystitis** 急性气肿性胆囊炎
- acute epidemic gastroenteritis virus** 急性流行性胃肠炎病毒
- acute erosion of duodenum** 急性十二指肠糜烂
- acute erosive gastritis** 急性糜烂性胃炎
- acute erosive hemorrhagic gastritis** 急性糜烂出血性胃炎
- acute esophagitis** 急性食管炎

A

- acute fibrinous enteritis** 急性纤维素性肠炎
- acute fluid collection** 急性液体积聚
- acute gangrenous appendicitis** 急性坏疽性阑尾炎
- acute gangrenous cholecystitis** 急性坏疽性胆囊炎
- acute gangrenous inflammation** 急性坏疽性炎症
- acute gastric mucosal bleeding** 急性胃黏膜出血
- acute gastric mucosal erosion** 急性胃黏膜糜烂
- acute gastric mucosal lesion** 急性胃黏膜病变
- acute gastric ulcer** 急性胃溃疡
- acute gastric volvulus** 急性胃扭转
- acute gastritis** 急性胃炎
- acute gastro-duodenal mucosal lesion** 急性胃十二
指肠黏膜损害
- acute gastroenteritis** 急性胃肠炎
- acute gastrointestinal bleeding** 急性胃肠道出血
- acute gastrointestinal blood loss imaging** 急性胃肠
失血显像术
- acute gastrointestinal hemorrhage** 急性胃肠道出
血
- acute hemorrhagic enteritis** 急性出血性肠炎
- acute hemorrhagic gastritis** 急性出血性胃炎
- acute hemorrhagic necrosis of pancreas** 急性出血
性胰腺坏死
- acute hepatic failure** 急性肝功能衰竭
- acute hepatitis** 急性肝炎

- acute icteric hepatitis** 急性黄疸型肝炎
- acute ileitis** 急性回肠炎
- acute infective gastritis** 急性感染性胃炎
- acute inflammation** 急性炎症
- acute intense pain** 急性剧痛
- acute irritated gastritis** 急性刺激性胃炎
- acute lower gastrointestinal hemorrhage** (acute lower gastrointestinal bleeding) 急性下胃肠道出血
- acute megacolon** 急性中毒性巨结肠
- acute membranous inflammation** 急性伪膜性炎症
- acute necrosis of pancreas** 急性胰腺坏死
- acute necrotizing enteritis** 急性坏死性肠炎
- acute necrotizing pancreatitis** (ANP) 急性坏死性胰腺炎
- acute nonicteric hepatitis** 急性无黄疸型肝炎
- acute obstructive suppurative cholangitis** (AOSC) 急性梗阻性化脓性胆管炎
- acute pain** 急性疼痛
- acute pancreatitis** 急性胰腺炎
- acute phase reactive proteins** 急性期反应蛋白
- acute phlegmonous appendicitis** 急性蜂窝织炎性阑尾炎
- acute phlegmonous gastritis** 急性蜂窝织性胃炎
- acute primary peritonitis** 急性原发性腹膜炎
- acute pseudomembranous inflammation** 急性假膜



性炎症

acute pseudo-obstruction of the colon 急性结肠假
梗阻

acute segmental enteritis 急性节段性小肠炎

acute self-limited colitis 急性自限性结肠炎

acute severe hepatitis 急性重症型肝炎

acute simple appendicitis 急性单纯性阑尾炎

acute stress ulcer 急性应激性溃疡

acute suppurative appendicitis 急性化脓性阑尾炎

acute ulcer 急性溃疡

acute upper gastrointestinal bleeding (acute upper
gastrointestinal hemorrhage) 急性上胃肠道出血

acute viral hepatitis 急性病毒性肝炎

acute yellow atrophy of liver 急性黄疸性肝萎缩

ademetionine 腺苷蛋氨酸

adenocarcinoma [ˈædɪnəʊ,kɑːsɪˈnəʊmə] 腺癌

adenoma [ˌædəˈnəʊmə] 腺瘤

adenomatous polyp 腺瘤性息肉

adenomyomatous hyperplasia of gall bladder 胆囊
腺肌增生症

adenopathy [ˌædɪˈnəʊpəθi] 腺病

adhesion [ədˈhiːʒən] 粘连;附着

adhesion molecule 黏附分子

adhesive ileus 粘连性肠梗阻

adhesive intestinal obstruction 粘连性肠梗阻

- adiposis hepatica** 脂肪肝
- adjuvant** ['ædʒʊvənt] ①辅助的;②佐药
- admixture** [ad 'mɪkstʃə] ①混合;②添加物
- advanced gastric cancer** 进展期胃癌
- adventitia** [,ædvən 'tɪʃɪə] ①外膜;②动脉外膜
- afferent loop obstruction of jejunum** 空肠输入袢
梗阻
- aganglionosis** [ə ,gæŋɡliə 'nəʊsɪs] 神经节细胞缺失
症
- agarose** ['ɑ :gə ,rəʊs] 琼脂糖
- aggregate** ['ægrɪ ,geɪt] 聚集;凝聚
- aggregated lymphatic follicles** 集合淋巴滤泡
- aggressive factor** 侵袭因子
- albumin** ['ælbjʊmɪn] 清蛋白
- albumin tannate** 鞣酸蛋白
- alcohol injection treatment** 酒精注射疗法
- alcoholic** [,ælkə 'hɒlɪk] 酒精性
- alcoholic cirrhosis** 酒精性肝硬化
- alcoholic fatty liver** 酒精性脂肪肝
- alcoholic hepatic fibrosis** 酒精性肝纤维化
- alcoholic hepatitis** 酒精性肝炎
- alcoholic hyaline body** 酒精透明小体
- alcoholic liver cirrhosis** 酒精性肝硬化
- alcoholic liver damage** 酒精性肝损害
- alcoholic liver disease** 酒精性肝病

A

alcoholic steatonecrosis 酒精性脂肪坏死

alcoholic steatosis 酒精性脂肪变性

alexine 补体

alimentary [ˌæli'mentəri] ①食物的; ②营养的;
③消化的

alimentary canal 消化道

alimentary infection 胃肠道感染

alkaline [ˈælkəlaɪn] 碱的; 碱性的

alkaline phosphatase 碱性磷酸酶

alkalosis [ˌælkə'ləʊsɪs] 碱中毒

allodynia [ˌæləʊ'dɪniə] 异常性疼痛; 痛敏

allograft [ˌæləʊ'trænsplæn'teɪʃən] 同种
移植(术); 异体移植法

alpha-fetoprotein [ˈælfə'fi:tə'prəʊti:n] (AFP) 甲胎
蛋白

aluminium hydroxide gel 氢氧化铝凝胶; 干凝胶

aluminium hydroxide 氢氧化铝

amebic [ə'mi:bɪk] 阿米巴的; 变形虫的

amebic dysentery 阿米巴痢疾

amebic liver abscess 阿米巴(性)肝脓肿

amine [ə'mi:n] 胺类

amine precursor uptake and decarboxylation
(APUD) 胺前体摄取和脱羧

amine precursor uptake and decarboxylation cell
APUD 细胞

- amino** ['æmɪnəʊ] 氨基的
- amino acid metabolic imbalance** 氨基酸代谢失衡
- amino acid** 氨基酸
- aminotransferase** [ə,mɪ:nəʊ'trænsfə'reɪs] 转氨酶
- ammonia** [ə'məʊnjə] 氨;氨水
- ammonia gas** 氨气
- ammonia intoxication** 氨中毒
- amoebic abscess of liver** 阿米巴肝脓肿
- amoebic hepatitis** 阿米巴肝炎;变形虫肝炎
- amoxicillin** 阿莫西林
- ampulla** [æm'pʊlə] 壶腹
- ampulla hepatopancreatica** 肝胰管壶腹
- ampulla of Vater** 法特壶腹(十二指肠乳头胆道口壶腹)
- ampullae recti** 直肠壶腹
- ampullary** [æm'pʊləɪ] 壶腹(状)的
- ampullary carcinoma** 壶腹癌
- amylase** ['æmɪ,leɪs] 淀粉酶;淀粉酵素
- amyloid degeneration** 淀粉样变性
- amylopsin** ['æmɪ'lɒpsɪn] 胰淀粉酶
- amylose** ['æmɪləʊs] 直链淀粉;多糖
- anaerobic** [,æneɪə'rəʊbɪk] 厌氧的
- anaerobic digestion** 厌氧消化
- anal** ['eɪnəl] 肛门的;直肠的
- anal canal** 肛管